

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego padną jego młodzieńcy na jego placach i wszyscy jego wojownicy zamilkną w tym dniu – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego jego młodzieńcy padną na placach miasta, a jego wojowników w tym dniu okryje milczenie — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego jego młodzieńcy polegą na ulicach i wszyscy jego wojownicy zostaną zgładzeni w tym dniu, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przełożą polegą młodzieńcy jego na ulicach jego, i wszyscy mężowie waleczni jego wygładzeni będą dnia onego, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto polegą młodzieńcy jego na ulicach jego i wszyscy mężowie waleczni jego umilką dnia onego, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego padną jego młodzieńcy na jego placach, a tego dnia zginą wszyscy jego wojownicy - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego padnie jego młodź na jego placach i wszyscy jego wojownicy zginą w owym dniu - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego jego młodzieńcy polegą na jego placach, a wszyscy jego wojownicy zginą w tym dniu – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Padną jego młodzieńcy na placach. W tym dniu polegą wszyscy walczący - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeto młodź jego polegnie na jego ulicach, dnia tego poginą wszyscy wojownicy. To wyrok Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це впадуть його молоді на його дорогах, і всі його військові мужі будуть скинені, сказав Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego jego młodzieńcy padną na jego ulicach, i tego dnia wyginą wszyscy jego waleczni mężowie – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego jego młodzieńcy padną na jego placach, a wszyscy jego wojownicy zostaną w owym dniu zmuszeni do milczenia” – brzmi wypowiedź JAHWE.